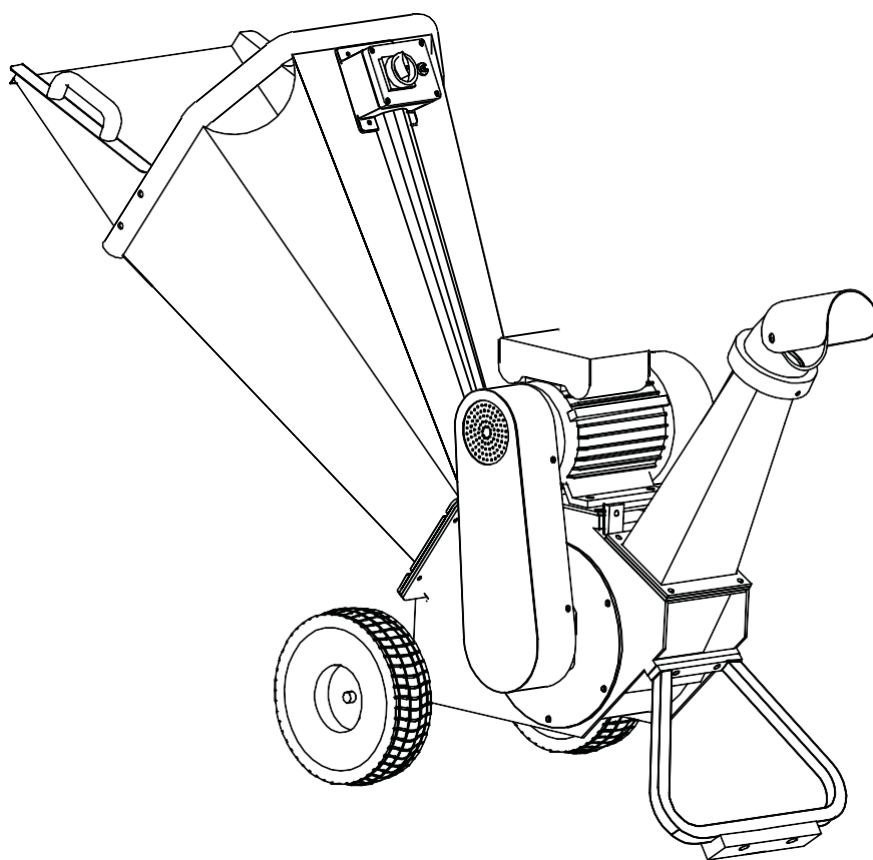




# RAMBO-HC10E



Art. No.: RAMBOHC10E

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

**RO**

Instrucțiuni de utilizare originale  
**Tocător electric de frunze și crengi**  
**RAMBO-HC10E**

Model: RAMBO-HC10E

Număr de serie: \_\_\_\_\_

Plăcuța de identificare a mașinii indică atât modelul, cât și numărul de serie. Acestea trebuie păstrate în siguranță pentru a putea fi utilizate ori de câte ori este nevoie. În acest manual sunt explicate funcțiile și aplicațiile de bază ale aparatului.

**Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Respectați instrucțiunile de siguranță și avertizare!**

### CUPRINS

<b>1. GENERALITĂȚI</b>	<b>3</b>
1.1 Informații privind instrucțiunile de utilizare	3
1.2 Limitarea răspunderii	3
1.3 Drepturi de autor	3
<b>2. DOMENIU DE UTILIZARE</b>	<b>4</b>
<b>3. LIVRARE</b>	<b>4</b>
<b>4. DATE TEHNICE</b>	<b>5</b>
<b>5. SPECIFICAȚII</b>	<b>5</b>
<b>6. MEDIU</b>	<b>6</b>
<b>7. LIMITAREA TIMPULUI DE LUCRU</b>	<b>6</b>
<b>8. SIMBOLURI</b>	<b>6</b>
<b>9. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>	<b>7</b>
9.1 Avertismente	7
9.2 Siguranță operațională	8
9.3 Securitate personală	11
9.4 Securitate electrică	12
9.5 Serviciu de siguranță	13
9.6 Pericole reziduale și măsuri de protecție	13
9.7 Comportament în caz de urgență	14
<b>10. COMENZI</b>	<b>14</b>
<b>11. FUNCȚII</b>	<b>15</b>
11.1 Motor electric	15
11.2 Tocător	15
<b>12. MONTAJ</b>	<b>16</b>
<b>13. MOD DE FUNCȚIONARE</b>	<b>18</b>
13.1 Punere în funcțiune	18
13.2 Sursă de alimentare	18
<b>13.3. Comutator pornire/oprire</b>	<b>19</b>
13.4 Funcționare	19
13.5 Ce se poate toca?	20
13.6 Notă privind tocarea	20
<b>14. ÎNTREȚINEREA</b>	<b>21</b>
14.1 Întreținere	21
14.2 Șuruburi de fixare	22
14.3 Comutator principal	22
14.4 Gresarea tamburului	22
14.5 Clapetă de protecție din cauciuc	23
14.6 Cuțite	23
14.7 Curele de antrenare	24
14.8 Curățarea mașinii	24
14.9 Plan de întreținere	25
<b>15. TRANSPORT</b>	<b>26</b>
<b>16. DEPOZITARE</b>	<b>26</b>
<b>17. DEPANARE</b>	<b>27</b>
<b>18. GARANȚIE/ACORDAREA GARANȚIEI SERVICIU CLIENȚI</b>	<b>28</b>
<b>19. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>	<b>29</b>
<b>20. SCHEMA EXPLODATĂ</b>	<b>30</b>

*Vă mulțumim că ați achiziționat unul dintre produsele noastre. Această mașină a fost concepută în conformitate cu standardele și reglementările europene. Prin aceste instrucțiuni de utilizare oferim informații despre siguranța utilizatorului, precum și despre întreținere și funcționare.*

## GENERALITĂȚI

### 1. GENERALITĂȚI

#### 1.1 Informații despre instrucțiunile de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare furnizează informații importante pentru folosirea tocătorului RAMBOHC10E. Condiția pentru o utilizare sigură este respectarea corectă a tuturor instrucțiunilor de siguranță specificate. În plus, trebuie respectate și reglementările locale privind prevenirea accidentelor și cele generale de siguranță.

Pentru propria dvs. siguranță și pentru protecția terților, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de pornirea inițială, în caz contrar există riscul de rănire! Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a produsului și trebuie păstrate într-o locație cunoscută, accesibilă în permanență pentru toți utilizatorii și transmisă mai departe în cazul în care înstrăinați echipamentul.

#### Denumirea mașinii

Denumirea de mașină va înlocui denumirea comercială a produsului la care fac referire aceste instrucțiuni de utilizare, adică **RAMBOHC10E**.

#### Rezerve

Informațiile privind datele tehnice, dimensiunile și ilustrațiile mașinii, precum și modificările standardelor de siguranță sunt supuse unor dezvoltări ulterioare și de aceea pot suferi modificări.

Pot exista erori de redactare sau de imprimare.

#### 1.2 Limitarea răspunderii

Am încercat să vă informăm în cea mai mare măsură cu privire la prevenirea accidentelor în timpul funcționării mașinii, dar nu ne asumăm răspunderea pentru informațiile incomplete cu privire la punctele și sursele de pericol enumerate.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de:

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea necorespunzătoare a mașinii;
- Punerea în funcțiune, operarea, întreținerea sau instalarea necorespunzătoare a mașinii;
- Operarea mașinii în caz de defecțiune sau de instalare defectuoasă a dispozitivelor de siguranță și protecție;
- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare privind transportul, depozitarea, funcționarea, operarea și întreținerea mașinii;
- Modificări structurale neautorizate;
- Monitorizarea incorectă a pieselor mașinii care sunt supuse uzurii!
- Reparațiile efectuate în mod necorespunzător;
- Dezastre cauzate de corpuri străine și forță majoră.

#### 1.3 Drepturi de autor

Toate documentele sunt protejate prin drepturi de autor. Nu este permis transferul și duplicarea documentelor, chiar parțial, precum și notificările asupra conținutului către terți, cu excepția cazului în care în mod expres precizat.

## DOMENIU DE UTILIZARE/ LIVRARE

### 2. DOMENIU DE UTILIZARE

Tocătorul RAMBOHC10E este destinat exclusiv pentru mărunțirea arbuștilor și a ramurilor cu grosime de până la 8 cm.

Mașina nu este potrivită pentru mărunțirea solului din grădină.

Rădăcinile cu pământ, pietre, sticlă, metal, materiale textile, carton sau plastic nu pot fi sfărâmate cu mașina de tocat crengi.



**Tăierea deșeurilor din conifere sau materialelor dense poate duce la blocarea mașinii!**

Orice utilizare suplimentară este considerată ca fiind necorespunzătoare. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din acest lucru. Riscul este suportat în întregime de către utilizator.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare și de întreținere, precum și respectarea intervalelor de întreținere aparțin utilizării corespunzătoare.



**Persoanele care nu cunosc manualul de utilizare, copiii, adolescenții și persoanele care se afla sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor nu au voie să opereze echipamentul.**

#### Utilizări incorecte

Dispozitivele de siguranță nu trebuie demontate sau anulat funcționarea lor.

Utilizarea accesoriilor neaprobate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în scopuri comerciale.



**Atenție – Pericol de rănire!  
Echipamente de protecție și siguranță nu trebuie dezactivate!**

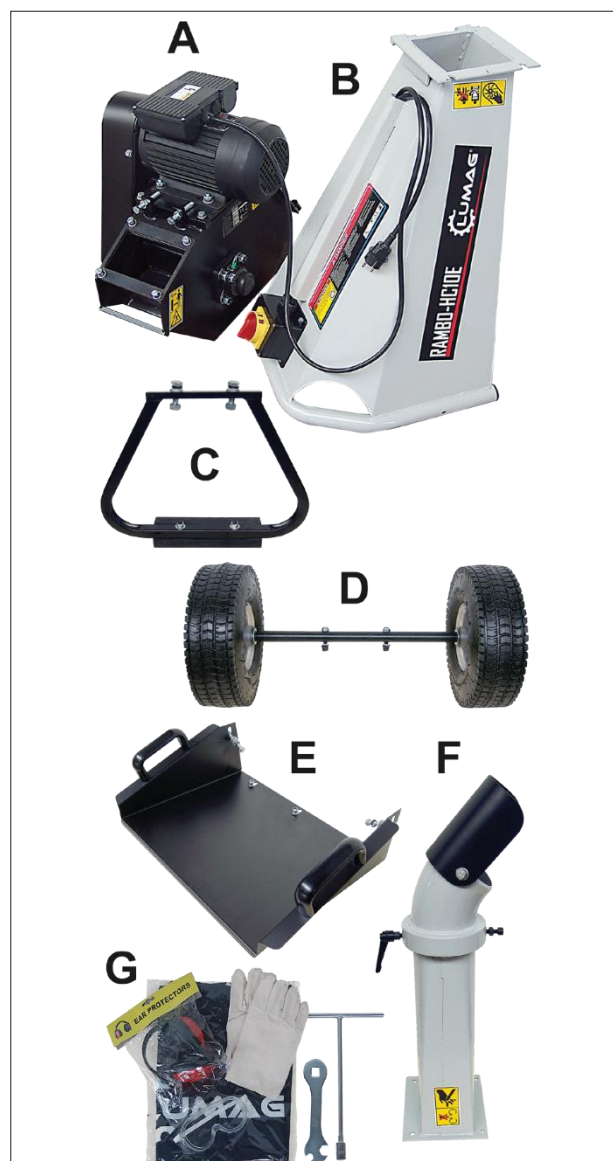
### 3. LIVRARE

După despachetare, verificați conținutul din cutia de transport

- ▶ Să fie complet
- ▶ Să nu existe daune la transport

Raportați imediat distribuitorului sau producătorului. Reclamațiile ulterioare nu vor mai fi acceptate.

- A Motor electric cu cadru și rotor
- B Bandă de alimentare
- C Picior de sprijin
- D Roți + ax
- E Suport pentru materialul introdus
- F Canal de evacuare
- G Accesorii



## DETALII TEHNICE/ SPECIFICAȚII

### 4. DETALII TEHNICE

Tocătorul RAMBOHC10E este utilizat pentru mărunțirea materialului lemnos din grădină.

Mașina este alimentată de un motor electric de 230 V.

Tocătorul cu două cuțite mobile și un contra cuțit fix, este antrenat de două curele trapezoidale. Materialul tocat este evacuat prin canalul de ieșire prin efectul forței centrifuge. Datorită unghiului de tăiere al cuțitului de tocat și a poziției contra cuțitului, ramurile sunt trase automat. Nu este necesar niciun dispozitiv de inserție.

Datorită canalului de evacuare ridicat, cu clapetă de refulare reglabilă, este posibilă o descărcare orientată a materialului tocat pentru încărcarea roabelor și a pubelelor.

Șasiul larg și roțile cu anvelope pneumatice permit transportul ușor al echipamentului. Piciorul de sprijin asigură un suport sigur.

### 5. SPECIFICAȚII

Model	RAMBOHC10E
Motor	Electric
Putere	2,2 kW *
Tensiune	230 V / 1~ / 50 Hz
Turații motor	2.800 rot/min
Siguranța electrică	16A lentă
Diametru ramură	Max. Ø 80 mm **
Arbore cuțit	2 cuțite de tocare 1 contra cuțit
Cuțit	L/150 mm
Viteza cuțitelor	1.800 rot/min
Dimensiuni	L/1650 mm B/550 mm H/1080 mm
Nivel de putere acustică	
LwA	108 dB(A)
Greutate	105 kg

\* Performanța reală în funcționare continuă este probabil mai mică datorită limitărilor de funcționare și a impactului asupra mediului.

\*\* Diametru maxim al ramurilor ce urmează a fi prelucrate diferă în funcție de specia de lemn și de „prospețime”.

Specificațiile erau valabile în momentul imprimării și pot fi modificate fără notificare.

## MEDIU/ LIMITAREA TIMPULUI DE LUCRU/ SIMBOLURI

### 6. MEDIU



**Instrumentele electrice vechi sunt reciclabile, deci nu aparțin deșeurilor menajere. Reciclați deșeurile și nu le eliminați ca gunoi.**

Toate accesoriile, furtunurile și ambalajele trebuie sortate, aduse la centru de reciclare și depozitate în mod ecologic.

Locul de utilizare trebuie să fie protejat împotriva contaminării cu lichide.



**Consultați autoritatea locală pentru eliminarea deșeurilor într-un mod cât mai adecvat și ecologic.**

### 7. LIMITAREA TIMPULUI DE LUCRU

În zonele rezidențiale și de mici dimensiuni sau spitale, tocătoarele nu pot fi exploatate în zilele de duminică și în zilele de sărbătoare publică, de asemenea nici în intervalul orar 20:00-7:00.

Respectați de asemenea, reglementările regionale privind protecția împotriva zgomotului.

### 8. SIMBOLURI

Pe echipament sunt atașate simboluri care reprezintă informații importante despre produs și instrucțiuni de utilizare.



#### ATENȚIE!

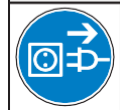
Este vorba de siguranța dvs. Simbolul indică un pericol, avertizare sau precauție.



Înainte de punerea în funcțiune citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și de siguranță.



Înainte de curățare, întreținere și reparații, opriți motorul, așteptați ca sculele de tăiere să se oprească și deconectați sursa de alimentare.



Nu lăsați motorul lângă surse de căldură, scântei sau flăcări. Nu fumați lângă mașină!



#### Avertizare – suprafețe fierbinți. Arsuri!



Nu atingeți niciun element fierbinte al motorului. Acestea rămân fierbinți pentru o perioadă de timp, chiar și după ce mașina a fost oprită.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Purtați întotdeauna căști de protecție când utilizați mașina.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție cu bombeu din oțel.



Nu îndepărtați sau schimbați dispozitivele de protecție și siguranță.

## SIMBOLURI/ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Prinderea în cureau de transmisie provoacă rănirea mâinilor. Montați întotdeauna apărătoarea.



**ATENȚIE! Țineți mâinile și picioarele departe de cuțitele rotative.**

Când motorul funcționează, nu puneți mâna în pâlnia de admisie sau în canalul de evacuare.



**ATENȚIE! Țineți mâinile departe de părțile rotative.**

Atingeți componentele mașinii numai atunci când acestea s-au oprit complet. Nu deschideți și nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție în timp ce motorul funcționează.



**ATENȚIE! Pericol datorat obiectelor aruncate în timp ce motorul funcționează.**

Există riscul ca ramurile, deșeurile de grădină sau alte materiale să fie expulzate brusc. Din acest motiv, persoanele neimplicate, precum și animalele domestice și de companie nu trebuie să fie în preajma echipamentului. Cu motorul în funcțiune, păstrați o distanță de siguranță de cel puțin 12 metri.

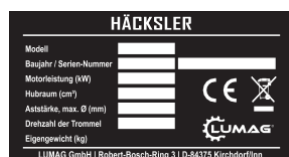


**Mărunțirea oricărui tip de ramuri**

Cu diametru de până la 80 mm, în funcție de tipul de lemn și de prospețimea sa.



Nivelul de putere sonoră LWA



### Plăcuța de identificare

Inscripționată cu numele modelului, anul de fabricație și numărul de serie. Pentru comenzi de piese de schimb sau servicii de service, vă rugăm să menționați întotdeauna aceste informații.

## 9. SIGURANȚĂ

Această secțiune oferă o prezentare generală a tuturor aspectelor de siguranță importante, pentru o protecție adecvată a operatorului și o funcționare sigură, fără probleme.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual poate duce la pericole considerabile.

### 9.1 Avertismente

Avertismentele sunt marcate cu simboluri în aceste instrucțiuni de siguranță, cele evidențiate de triunghiul de avertizare se referă la siguranța operatorului. Notele fără triunghi se referă la pagubele materiale.

Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță pentru a evita accidentele, vătămarea corporală și pagubele materiale.

#### ⚠ PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni vă pune viața în pericol sau poate produce leziuni grave.

#### ⚠ AVERTISMENT

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deces sau vătămări grave.

#### ⚠ ATENȚIE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări moderate sau minore.

#### NOTĂ

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea motorului sau a alor componente.

În plus, manualul conține alte pasaje importante marcate cu cuvintele **ATENȚIE**.



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 9.2 Siguranță operațională

#### AVERTISMENT

**Familiarizați-vă cu mașina. Este necesară o instruire adecvată pentru a lucra în siguranță cu acest echipament. Operarea greșită sau necorespunzătoare poate constitui un pericol.**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului și respectați etichetele atașate pe mașină. Familiarizați-vă cu aplicația, cu limitările și pericolele asociate acesteia.

Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a acestora. Aflați cum să opriți mașina rapid. Operatorii neexperimentați trebuie instruiți de personalul care cunoaște echipamentul. Doar atunci pot să opereze mașina. Pe lângă instrucțiunile de siguranță din acest manual, trebuie respectate și reglementările privind siguranța, prevenirea accidentelor și protecția mediului, precum și normele de circulație rutieră.

#### **Responsabilitatea producătorului**

Producătorul sau vânzătorul trebuie să pună la dispoziția proprietarului instrucțiunile de utilizare și să se asigure ca proprietarul le-a citit și le-a înțeles. Instrucțiunile de utilizare trebuie predate. În plus, proprietarul trebuie să-și instruiască personalul la intervale regulate și să-l informeze despre pericolele ce implica utilizarea mașinii.

Mai mult decât atât, proprietarul este responsabil să se asigure că mașina este întotdeauna în stare tehnică perfectă.

#### **Responsabilitatea operatorului**

Numai persoanelor instruite li se permite să pornească, să opereze și să oprească mașina. Operatorul trebuie să fie instruit cu funcționarea corectă a mașinii și să fie familiarizat cu dispozitivele de siguranță necesare. Operatorii care nu sunt suficient instruiți pot pune în pericol pe ei înșiși și pe ceilalți prin utilizarea necorespunzătoare a mașinii.

Prima data, utilizatorii ar trebui să fie instruiți de către vânzător, să se familiarizeze cu caracteristicile mașinii, utilizarea și elementele de siguranță.

#### AVERTISMENT

**Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, adolescenții sub 18 ani și persoanele aflate sub influența alcoolului, medicamentelor sau a drogurilor nu au voie să opereze mașina. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi mașina ca parte a unei ucenici și sub supravegherea atentă a unei persoane instruite.**

#### **Reguli generale de siguranță și prevenirea accidentelor**

Utilizarea necorespunzătoare a mașinii este interzisă (vezi secțiunea „Domeniu de utilizare“).

Înainte de fiecare utilizare, mașina trebuie să fie verificată pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.

Lucrul cu mașina necesită multă atenție.

- Acordați atenție condițiilor de mediu de la locul de muncă.
- Asigurați lumină suficientă în zona de lucru și în zona înconjurătoare a mașinii.
- Operați mașina numai dacă este stabilă.

Pentru a minimiza riscul pentru operator, **echipamentul individual de protecție (EIP)** este esențial atunci când manipulați mașina. Trebuie respectate următoarele măsuri de protecție:

- Îmbrăcăminte de lucru bine ajustată pe corp, care nu împiedică mișcare. Este folosită în principal pentru a proteja împotriva prinderii de către părțile în mișcare.
- **Mijloace de izolare fonică**, cum ar fi cască sau dopuri de urechi pentru a proteja împotriva deteriorării auzului.



**ATENȚIE! Zgomotul poate fi dăunător. Dacă nivelul de zgomot permis de 80 dB(A) este depășit, trebuie să purtați căști pentru a vă proteja auzul.**



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Protecția pentru căile respiratorii** pentru a vă proteja împotriva bolilor respiratorii pentru a reține particulele de praf.
- **Ochelarii de protecție** pentru a vă proteja ochii de praf sau de așchii.
- **Mănușile de lucru** din piele pentru a vă proteja mâinile împotriva marginilor ascuțite sau a vibrațiilor excesive.
- **Încălțăminte cu bombeu din oțel** pentru a proteja împotriva suprafețelor denivelate, cu muchii ascuțite sau a obiectelor care cad.
- **Casca de protecție** pentru a proteja capul împotriva rănirii.

În cazul unei relocări sau a pregătirii transportului cu autovehicule sau remorci, motorul trebuie să fie oprit.

- **Rotiți întrerupătorul principal în poziția OFF/OPRIT și deconectați sursa de alimentare.**

Mașina nu trebuie transportată sau mutată în timp ce motorul funcționează. Transportați mașina numai în poziția verticală.

### ⚠ ATENȚIE

**Aveți grijă la părțile rotative – păstrați distanța de siguranță!**

### ⚠ ATENȚIE

**Nu țineți mâinile sau picioarele aproape de părțile rotative.**

### ⚠ ATENȚIE

**Nu atingeți cuțitele dacă motorul nu s-a oprit. Numai atunci când cuțitele s-au oprit complet, comutatorul principal este setat OFF și linia de alimentare deconectată.**

Eficacitatea elementelor de control nu trebuie modificată sau eliminată în mod nejustificat.

Numai o singură persoană poate opera mașina.

### Zona de lucru și zona de pericol

Operatorul este răspunzător pentru toate daunele aduse terților și proprietății acestora. Înainte de punerea în funcțiune și pornirea mașinii, este imperativ să verificați zona de lucru și vecinătatea ei!

### ⚠ AVERTISMENT

**Pericol de rănire cauzat de piesele în mișcare ale mașinii; Pericole cauzate de obiectele aruncate și materialul sfărâmat. Risc ridicat de rănire!**

**Staționarea în zona periculoasă este interzisă (trebuie luată o distanță de cel 12 metri depărtare), iar zona de lucru trebuie asigurată!** Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie să se asigure că persoanele neimplicate, în special copiii și animalele, se află la o distanță de siguranță adecvată.



**Mașina cu acționare electrică nu trebuie pusă în funcțiune pe timp de ploaie. Acest lucru ar putea duce la defecțiunea comutatorului sau a motorului!**

Nu utilizați niciodată cabluri de alimentare defecte.

Lucrările la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către electricieni calificați.

Înainte de începerea lucrului, materialul care trebuie tocat va fi inspectat cu atenție. Scoateți toate obiectele străine, cum ar fi cuie, fire și altele. Când lucrați, căutați obiectele străine și îndepărtați-le în timp util.

Utilizați mașina numai atunci când sunteți într-o stare fizică bună. Oboseala duce, de asemenea, la neglijență. Luați pauze în timp util pentru a permite o utilizare cât mai corectă și o atenție concentrată.

Nu lucrați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor ce vă pot afecta vederea sau judecata.

Nu utilizați mașina decât dacă toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt montate corect și funcționează corespunzător.

- Dispozitivele de protecție și siguranță nu trebuie modificate sau suprasolicitate.
- Dispozitivele de protecție și siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite conform instrucțiunilor unui service autorizat, dacă nu se specifică altfel.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### Pornirea

Motorul electric nu trebuie expus la umiditate, deoarece acest lucru poate duce la un scurtcircuit.

Înainte de a porni motorul, aduceți întrerupătorul principal în poziția OFF/OPRIT.

Utilizați mașina doar cu dispozitivele de protecție complete și corect instalate. Nu modificați nimic care ar putea compromite siguranța.

La pornirea motorului, este interzisă staționarea în față sau în spatele mașinii. Poziția de lucru ideală este pe partea laterală a mașinii.

### Operare

Lucrați pe partea laterală a pâlniei de alimentare. Materialul mai lung care iese din pâlnia de alimentare v-ar putea lovi când este tras de cuțitele de tăiere! Păstrați distanța de siguranță!

Țineți fața și corpul la distanță de pâlnia de alimentare.

Păstrați întotdeauna o distanță adecvată față de canalul de evacuare.

Pentru a evita rănirea, nu atingeți cu mâinile pâlnia de alimentare sau canalul de evacuare.

Nu băgați mâinile, alte părți ale corpului și/sau articole de îmbrăcăminte în pâlnia de alimentare, canalul de evacuare sau în apropierea altor părți în mișcare.

Nu suprasolicitați mașina. Lucrați în intervalul specificat de operare.

Asigurați-vă ca nu se acumulează resturi în canalul de evacuare. În caz contrar, este posibil să apară o refluxare a materialului prin pâlnia de alimentare.

Utilizați mașina numai cu cuțite ascuțite pentru a reduce riscul de recul.

Dacă mașina este manevrată în mod necorespunzător, marginile ascuțite ale lamelor pot prezenta un risc semnificativ de rănire. Asigurați-vă că cele două cuțite de tocarea și contra-cuțitul sunt fixate corect. În caz contrar, vă puteți provoca răni grave.

Nu înclinați mașina în timp ce motorul funcționează.

Nu lucrați cu mașina fără pâlnia de alimentare și canalul de evacuare.

În timpul încărcării, asigurați-vă că nu intră niciun fel de piese metalice, pietre, cabluri, cuie sau alte obiecte în pâlnia de alimentare. Dacă utilajul intră în contact cu un obiect străin sau mașina începe să producă zgomote sau vibrații, opriți imediat motorul și deconectați cablul de alimentare. Verificați dacă aparatul este deteriorat. În cazul în care există deteriorări, mergeți la un centru service autorizat pentru reparații. Nu porniți utilajul dacă acesta prezintă defecte.

**ATENȚIE! Nu trebuie să reparați mașina dacă nu sunteți autorizat să faceți acest lucru.**

Dacă există un blocaj în alimentarea sau evacuarea mașinii, opriți imediat motorul, scoateți fișa de alimentare și așteptați ca părțile rotative să se oprească. Îndepărtați resturile cu o unealtă potrivită. **Purtați mănuși de protecție!**

### Terminarea lucrului

Nu lăsați aparatul nesupravegheat atâta timp cât motorul funcționează.

Mașina trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate în timpul opririi, dar și în timpul pauzelor.

– **Oprii mașina și deconectați ștecherul din priză.**

Parcați aparatul astfel încât să nu se răstoarne, să nu cadă sau să alunece.

Depozitați aparatul pe o suprafață fermă și plană, undeva unde să nu fie la îndemâna copiilor.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

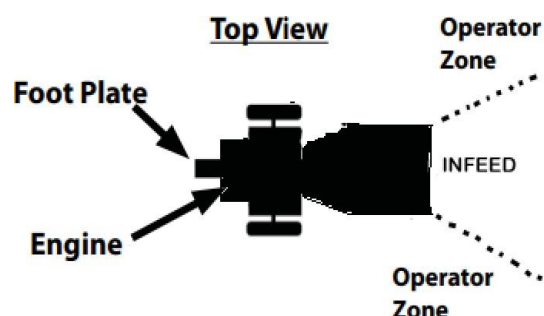
Depozitați aparatul corect după ce l-ați utilizat, într-un loc închis, curat, uscat și inaccesibil copiilor.

### 9.3 Siguranță personală

Asigurați-vă întotdeauna că lucrați pe o suprafață stabilă, plană și că aveți o poziție sigură. Când colectați materialul tocat într-un recipient acesta trebuie poziționat la același nivel cu mașina.

Nu lucrați pe teren denivelat sau pe pante. **Atenție la pericole!**

Poziția de lucru este în spatele mașinii, în partea laterală a pâlniei de alimentare. Nu staționați în zona canalului de evacuare.



Țineți fața și corpul departe de pâlnia de alimentare.

Nu atingeți orificiul de admisie sau de evacuare.

Verificați mașina înainte de pornire. Verificați aripile și capacele de protecție pentru o montare și o funcționare corespunzătoare. Asigurați-vă că toate piulițele, șuruburile sunt strânse.

Nu utilizați mașina dacă este în stare mecanică precară și necesită reparații. Înlocuiți piesele lipsă, deteriorate sau defecte înainte de pornire. Verificați cuțitele să fie în stare bună. Păstrați mașina în stare perfectă.

Nu utilizați o mașină la care întrerupătorul motorului nu poate porni sau opri. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite la un service autorizat.

Obișnuiți-vă să verificați ca toate cheile și sculele folosite la reglare să fie îndepărtate, înainte de a porni utilajul. O cheie fixă sau o cheie hexagonală blocată pe o parte rotativă poate provoca vătămări.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 9.4 Siguranță electrică

#### **⚠ AVERTISMENT**

Cablului de alimentare, conform IEC 60245 (H07RN-F), necesită o secțiune transversală de cel puțin 2,5mm<sup>2</sup> la o lungime de peste 20 de metri. Această secțiune transversală a cablului reprezintă doar o cerință minimă, acesta trebuie determinată de un electrician calificat pentru liniile de alimentare mai lungi.

Cablurile de alimentare lungi și subțiri generează o scădere de tensiune. Acest fapt duce la pierdea performanțelor mașinii.

Ștecherile și prizele de pe cablurile de legătură trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastice cu aceeași rezistență mecanică.

Dispozitivele de conectare ale cablului de alimentare trebuie să fie protejate împotriva pătrunderii stropilor și a umezelii.

La întinderea cablului de alimentare, asigurați-vă că acesta nu este strivit, înnodat sau că fișa pentru priză nu este umezită.

Când utilizați un tambur, desfaceți complet cablu.

Nu utilizați cablu de conectare pentru alte scopuri. Protejați cablurile de căldură, ulei și muchii ascuțite. Nu trageți de cablu pentru a scoate fișa din priză.

Verificați în mod regulat cablu de alimentare pentru a verifica izolația și înlocuiți-l dacă este deteriorat.

Nu utilizați cabluri de alimentare defecte.

Utilizați numai cabluri de alimentare marcate corespunzător.

Nu utilizați conexiuni electrice temporare.

Nu dezactivați dispozitivele de protecție.

Alimentați mașina prin intermediul unui dispozitiv de protecție la un curent rezidual (30 mA). Racordarea electrică sau reparațiile efectuate la componentele electrice ale mașinii trebuie realizate de un electrician autorizat sau de echipa noastră de service. Trebuie respectate reglementările locale, în special în ceea ce privește măsurile de protecție.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 9.5 Serviciu-siguranță

Realizați toate lucrările de întreținere, reparație și curățare cu motorul oprit și cu părțile mobile ale mașinii în staționare! Părțile în mișcare pot provoca vătămări grave.

- Puneți comutatorul principal al motorului electric în poziția OFF/OPRIT și deconectați cablul de alimentare. Evitați astfel pornirea accidentală.

Dacă componentele sunt supuse uzurii, acestea trebuie verificate periodic și dacă este cazul, înlocuite.

Cuțitele de tăiere deteriorate (crăpate, lovite sau deteriorate în alt mod) trebuie înlocuite imediat. La schimbarea cuțitelor de tocat, folosiți unelte adecvate și purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Verificați piulițele și șuruburile în mod regulat pentru a fi bine strânse, iar dacă este necesar strângeți-le.

Niciodată, nu vărsați sau nu împrăștiți apă sau alte lichide pe mașină. Mențineți mânerul uscat, curat, lipsit de corpuri străine. După fiecare utilizare, curățați-le.

Asigurați-vă că toate apărătoarele, curelele și mânerul sunt fixate corect și bine.

După orice lucrare de întreținere sau reparație, atașați întotdeauna dispozitivele de protecție și siguranță.

Utilizați doar piesele originale. Această mașină respectă normele de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un centru service autorizat sau de către echipa noastră de service.

Înlocuiți întotdeauna piesele deteriorate sau uzate cu piese de schimb originale. Acestea asigură menținerea siguranței funcționale a mașinii.

### 9.6 Pericole reziduale și măsuri de protecție

*Pericole reziduale mecanice*

#### Agățare, prindere

Mașina poate prinde îmbrăcăminte, cabluri, cuie, etc. Separați obiectele străine.

- Verificați materialul tăiat pentru corpuri străine.
- Purtați întotdeauna haine strâmte.

#### Tragere, prindere

Părțile rotative, cum ar fi cuțitele pot prinde și trage hainele largi.

- Nu purtați eșarfe, șaluri sau haine largi.

#### Strivire

Manipularea neatență a materialului de tocat poate duce la vătămări grave ale mâinilor și degetelor.

- Ghidați întotdeauna materialul de mărunțit încet și cu grijă. **ATENȚIE, avansarea se face în mod automat!** Nu atingeți niciodată părțile rotative!
- Introduceți întotdeauna ramurile cu capătul mai gros în jos. Nu lucrați cu grabă. Nu băgați mâinile prin cele două deschideri pentru a atingeți cuțitele.
- Asigurați-vă permanent că aveți o poziție sigură.

*Nu neglijați principiile ergonomice*

#### Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului individual de protecție (EIP)

Utilizarea necorespunzătoare sau omisiunea purtării echipamentului de protecție poate provoca vătămări grave.

- Purtați echipamentul de protecție specificat.

#### Comportamentul uman, comportamentul greșit

- Fiți întotdeauna complet concentrat în toate lucrările.

Riscul rezidual – nu poate fi exclus niciodată.

*Pericole reziduale electrice*

#### Contactul electric

Pericol de curent, când nu sunt utilizate cablurile electrice adecvate.

- Alegerea cablului de conectare conform IEC 60245 (H07RN-F) cu secțiune transversal minimă de 2,5 mm<sup>2</sup> pentru o lungime a cablului de până la 20 m și mai mare de 2,5 mm<sup>2</sup> pentru o lungime a cablului de peste 20 m.

## COMENZI

Atingerea pieselor aflate sub tensiune neprotejate sau defecte poate provoca vătămări.

→ Nu atingeți niciodată componentele electrice neprotejate sau defecte.

*Pericol de zgomot*

### **Pierderea auzului**

Lucrul îndelungat, fără căști de protecție, poate duce la pierderea auzului.

→ Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.

*Alte pericole*

### **Alunecarea, împiedicarea sau căderea persoanelor**

Pe suprafețe instabile este posibil să întâmpinați dificultăți.

→ Fiți atent la obstacolele din zonă.

Asigurați-vă întotdeauna că stați în poziție verticală și purtați încălțăminte adecvată.

### **9.7 Comportament în caz de urgență**

În cazul unui accident, trebuie să inițiați măsurile de prim ajutor necesare și să solicitați cât mai repede asistență medicală.

Când solicitați ajutor, oferiți următoarele informații:

*Unde s-a întâmplat*

*Ce s-a întâmplat*

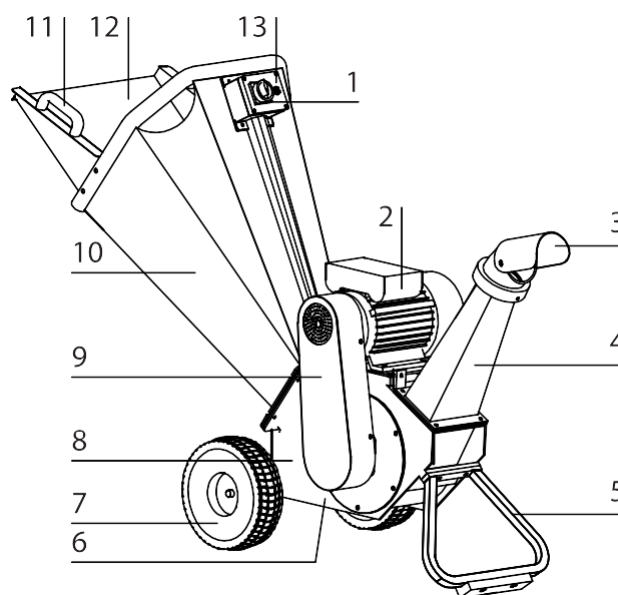
*Câți răniți sunt*

*Ce fel de răni*

*Alte informații solicitate*

## 10. COMENZI

### **Tocător electric**

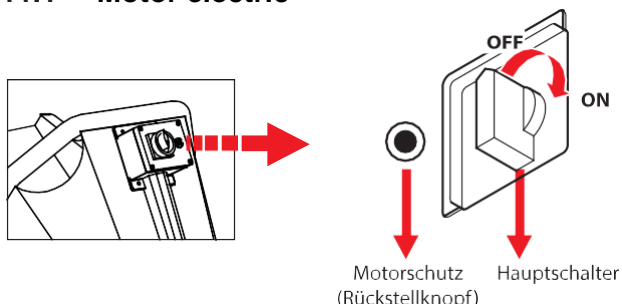


- 1 Comutator principal Opreire/Pornire motor
- 2 Motor electric
- 3 Clapetă de descărcare
- 4 Canal de evacuare
- 5 Picior de sprijin
- 6 Tambur
- 7 Roți
- 8 Cadru
- 9 Curea de transmisie
- 10 Pâlnie de alimentare
- 11 Mâner transport
- 12 Suport pentru introducerea materialului
- 13 Protecție motor (întrerupător)

## FUNCȚII

### 11. FUNCȚII

#### 11.1 Motor electric



##### Înterupător principal (1)

Dacă este necesară o oprire rapidă în situații periculoase, opriți înterupătorul principal și deconectați sursa de alimentare. Pornirea accidentală este astfel evitată.

##### Protecție motor (13)

Motorul este echipat cu înterupător de circuit și se oprește automat când este supraîncărcat. Motorul nu pornește din până când butonul de resetare (protecția motorului) nu este apăsat, după răcirea motorului.

1. Apăsați butonul negru de resetare (protecția motorului).
2. Setați comutatorul principal în poziția ON pentru a reporni.



##### ATENȚIE!

Tamburul cuțitului funcționează pentru o perioadă scurtă de timp datorită masei volante!



##### ATENȚIE!

Așteptați întotdeauna până când se oprește capul de tăiere, înainte de a reporni aparatul.

#### ⚠ AVERTISMENT

Utilizați unelte adecvate, precum cârlige, pentru a îndepărta reziduurile blocate în pâlnia de alimentare sau în canalul de evacuare.

#### 11.2 Tocător

#### ⚠ AVERTISMENT

Asigurați-vă întotdeauna că înterupătorul este oprit (OFF) înainte de a conecta mașina la rețea. Dacă echipamentul este conectat cu înterupătorul principal pornit (ON), acesta poate porni brusc și poate provoca vătămări grave.



##### ATENȚIE!

Tamburul cu cuțite se mai rotește pentru o perioadă scurtă de timp datorită efectului de volant!

În cazul unor circumstanțe neașteptate, nu ezitați să utilizați comutatorul principal (puneți-l în poziția OFF) și deconectați cablul de alimentare de la priză.

##### Clapeta de descărcare (3)

Aruncarea materialului mărunțit poate fi modificată prin reglarea clapetei de pe canalul de evacuare.

##### Pâlnia de alimentare (10)

Pâlnia de alimentare poate fi demontată pentru a curăța capul de tăiere, pentru a îndepărta blocajele sau a schimba cuțitele.



##### ATENȚIE!

Așteptați întotdeauna până când capul de tăiere este oprit complet, înainte de a efectua lucrări de întreținere, reparații sau curățare.



##### ATENȚIE!

Înainte de a porni mașina, pâlnia de alimentare trebuie reinstalată.



##### ATENȚIE!

Nu ridicați niciodată utilajul de pâlnia de alimentare sau de conducta de evacuare!



## MONTAJ

### 12. MONTAJ

Mașina se livrează dezasamblată din motive de transport, vezi secțiunea Livrare.

Pentru asamblare, vă rugăm să rețineți ordinea pașilor. Dacă aveți întrebări sau probleme, vă rugăm să ne contactați prin email la adresa: info@lumag-maschinen.de sau la telefon +49 (0) 8571/92 556-0.

Mașina constă în părțile mai grele de 20 kg. Aceste părți trebuie să fie deplasate întotdeauna de cel puțin două persoane.

- ▶ Motorul electric cu cadru și rotor
- ▶ Pâlnia de alimentare

#### NOTĂ

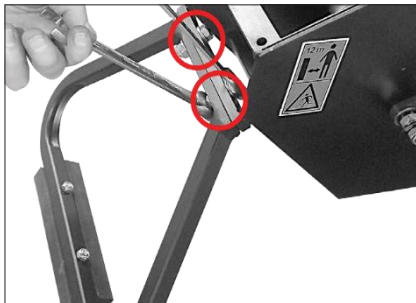
*Pentru asamblare sunt necesare cel puțin 2-3 persoane.*

*Componentele care au fost livrate dezasamblate trebuie montate cu motorul oprit.*

#### Montarea suportului (C/5)

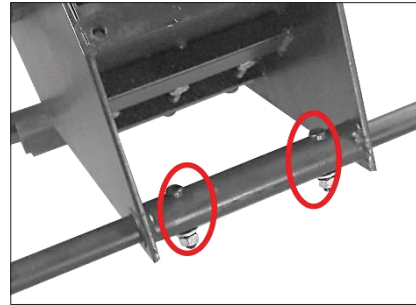
Piciorul de sprijin se montează pe cadrul rotorului.

Prindeți piciorul de cadrul cu rotor folosind două piulițe cu șaibă și două șuruburi M10x35. Pentru a face acest lucru, a doua persoană înclină ușor cadrul cu motor spre spate.



#### Montarea axului D

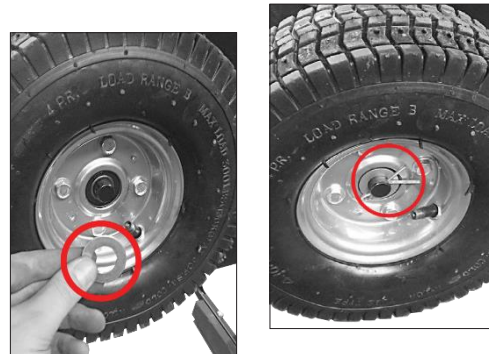
Înclinați cadrul motorului ușor spre înapoi și împingeți axul pentru roți prin suportul existent pe cadru. Blocați axul pe cadru cu două șuruburi cu cap cilindric.



#### Montarea roților (D/7)

Roțile sunt montate la partea exterioară a osiei.

Montați la ambele capete ale osiei cu câte o șaibă. Apoi împingeți roata cu butucul peste osie și fixați-o cu o șaibă (Fig. 1) și un știft despicat (Fig. 2).



Repețiți procesul pentru a doua roată pe cealaltă parte a osiei.

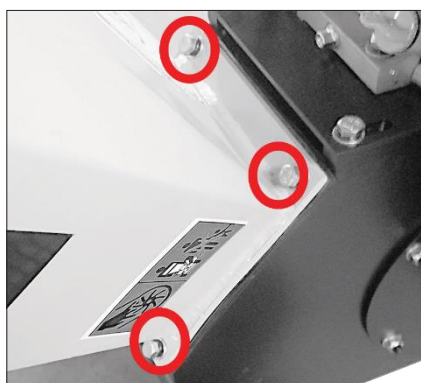


**Atenție la greutate!**

## MONTAJ

### Montarea pâlniei de alimentare (B/10)

Poziționați pâlnia de alimentare astfel încât găurile de montare de pe cadrul motorului să se potrivească cu găurile din pâlnia de alimentare. Asamblați pâlnia cu ajutorul unei a doua persoane. Folosiți cele 4 șuruburi, șaibe și piulițe. **Nu atingeți cu mâna axul cu cuțite! După aceea strângeți cele 4 șuruburi!**



Atenție, risc de tăiere!

### Montarea canalului de evacuare (C/2)

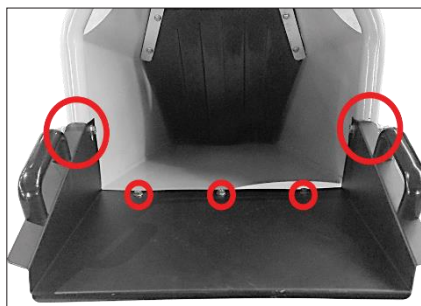
Poziționați canalul de evacuare astfel încât găurile de montare pe cadrul motorului să se alinieze cu cele de pe canal. Asamblați canalul cu 4 șuruburi, șaibe și piulițe, cu ajutorul unei a doua persoane. După aceea strângeți toate cele 4 șuruburi!



**ATENȚIE!**  
Verificați din nou toate asamblările cu șuruburi și strângeți-le dacă este necesar!

### Montarea suportului pentru introducerea materialului de tocat

Desfaceți cele cinci șuruburi marcate de pe pâlnia de alimentare și apoi prindeți suportul pentru materialul de tocat de pâlnia de alimentare.



### **ATENȚIE!**

Șuruburile exterioare sunt mai lungi decât cele 3 șuruburi din mijloc!

## FUNȚIONARE

### 13. FUNȚIONARE

#### 13.1 Punere în funcțiune

##### Pregătirea zonei de lucru

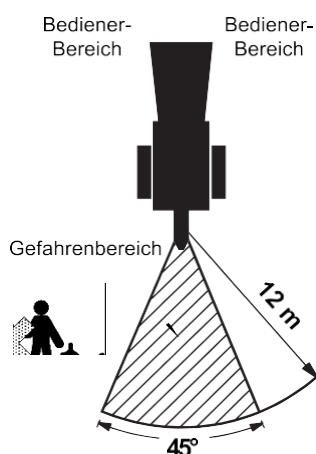
- Asigurați-vă că aparatul este corect și complet montat.
- Eliberați zona de orice lucru care ar putea să vă încurce în timpul lucrului.
- Asigurați o iluminare adecvată la locul de muncă.
- Asigurați-vă că aveți o vizibilitate suficientă a zonei și puteți ajunge în permanență la toate elementele de control și siguranță necesare.
- Utilizați mașina numai pe o suprafață orizontală și fermă. **Atenție, pericol de răsturnare!**
- Utilizați mașina doar în aer liber. Păstrați cel puțin 3 metri distanță față de pereții casei sau de alte obiecte fixe.



##### ATENȚIE!

**Nu staționați în zona de pericol a cuțitelor în timpul pornirii și în timpul lucrului.**

- Delimitați o suprafață de cel puțin 3 metri lățime și 12 metri lungime de la capătul canalului ejector (zona de evacuare). Verificați zona din apropiere înainte de a începe lucrul. Acordați o atenție deosebită copiilor, altor persoane și animalelor.



Când se taie materialul tocat, pietrele și alte obiecte pot fi aruncate. Nu trebuie să existe alte persoane și animale în **zona de evacuare = zona periculoasă**.

Acordați atenție și vehiculelor, geamurilor din sticlă și altor obiecte din zonă ce pot fi deteriorate.

##### ⚠ AVERTISMENT

**La tocare, trebuie să aveți grijă ca nimeni să nu fie rănit de materialul mărunțit.**

- Verificați periodic presiunea din anvelope (aproximativ 1,7 bar)
- Verificați cuțitele pentru a fi în stare perfectă și fixate corespunzător. Cuțitele tocite se înlocuiesc.

##### NOTĂ

*Cuțitele deteriorate sau îndoite trebuie înlocuite cu altele noi.*

##### ⚠ AVERTISMENT

**Folosiiți mașina numai atunci când toate cuțitele sunt montate și fixate corecte. În plus, asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt remontate în poziția de protecție.**

#### 13.2 Rețeaua de alimentare

Mașina poate fi legată numai la un circuit de alimentare protejat cu un releu de curent rezidual de 30 mA.

Conectați echipamentul la rețea:

- Tensiune rețea 230 V (50 Hz)
- Siguranță la rețea 16A lentă
- Pentru cablul de alimentare trebuie utilizată o secțiune transversală a cablului de cel puțin 2,5mm<sup>2</sup>. Trebuie să fie determinată secțiunea de către electricieni pentru conductorii de alimentare mai lungi de 20 de metri. Consultați, de asemenea secțiunea INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ / Siguranță electrică (9.4))

Așezați cablurile de alimentare astfel încât acestea să nu poată fi deteriorate când lucrați.

Protejați cablurile de alimentare de căldură, lichide agresive și muchii ascuțite.

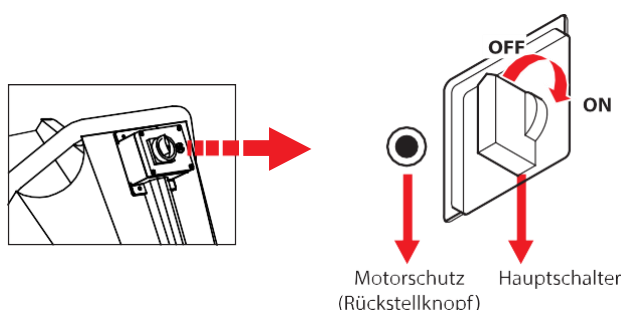
Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.

## FUNȚIONARE

### 13.3 Comutator de Pornire / Oprire

#### ⚠️ AVERTISMENT

Nu utilizați o mașină la care comutatorul principal nu poate porni sau opri motorul. Întrerupătoarele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite imediat de către electricieni calificați.



#### Pornirea

Rotiți butonul roșu spre dreapta, în poziția ON.

#### Oprirea

Rotiți butonul roșu vertical, în poziția OFF.

#### Protecția motorului

Motorul este echipat cu un întrerupător de circuit care-l oprește automat când este suprasolicitat. Motorul nu va reporni până când nu va fi apăsat butonul de resetare (protecția motorului), după o perioadă de răcire a motorului.

1. Apăsați butonul negru de resetare (protecția motorului).
2. Aduceți comutatorul principal în poziția ON pentru a reporni.



#### ATENȚIE!

Tamburul cu cuțite se mai rotește un timp scurt din cauza efectului de volant!



#### ATENȚIE!

Întotdeauna așteptați până când tamburul cu cuțite se oprește înainte de a reporni mașina.

### 13.4 Cum funcționează

Verificați mașina înainte de fiecare utilizare:

- Șuruburile și piulițele trebuie strânse bine.
- Instalarea corectă a pâlniei de alimentare și a canalului de evacuare.
- Dacă clapeta de cauciuc din pâlnia de încărcare este deteriorată, înlocuiți-o.
- Verificați ca dispozitivele de protecție să fie instalate corespunzător în poziția de lucru.
- Verificați să nu existe defecțiuni vizibile (fisuri, tăieturi și altele) pe cablurile de alimentare.
- Verificați dacă sunt fisuri în tablele de acoperire sau sunt suduri desprinse.
- Deteriorarea sau spargerea rotorului



Purtați îmbrăcăminte și echipamente de protecție individuală (EIP)

- Lucrați întotdeauna pe o suprafață stabilă și netedă. Asigurați mașina împotriva răsturnării neintenționate. Nu operați mașina când se află pe pantă.
- Nu utilizați mașina fără cele două roți și piciorul de sprijin.
- Poziția de lucru este pe partea laterală a pâlniei de alimentare. Nu staționați niciodată în zona canalului de evacuare.
- Nu vă urcați niciodată pe o scară sau alte obiecte pentru a umple pâlnia de alimentare.
- Nu băgați mâna niciodată în orificiile de intrare sau de evacuare.
- Țineți fața și corpul departe de orificiul de admisie. **Păstrați distanța!**
- Nu așezați mâinile, alte părți ale corpului și articolele de îmbrăcăminte pe pâlnia de alimentare sau în canalul de evacuare. Țineți-vă departe de părțile în mișcare.
- **Atenție!** Când tocați, respectați distanța de siguranță, nu înclinați prea mult clapeta de evacuare. Materialul prea lung, care iese din pâlnie, poate avea recul atunci când este tras înăuntru de cuțite și vă poate lovi.
- Înainte de fiecare pornire a motorului, verificați să nu existe resturi tocate în pâlnie.
- Nu înclinați niciodată mașina în timp ce motorul funcționează.
- Când alimentați, asigurați-vă că nu intră obiecte străine în pâlnia de încărcare, cum ar fi cuie, cabluri, pietre, etc.

## FUNȚIONARE

Pentru blocaje:



Opriti motorul prin rotirea intrerupătorului principal în poziția OFF/ OPRIT și deconectați sursa de alimentare.

- Îndepărtați materialul mărunțit doar cu motorul și tamburul de tăiere oprite. Utilizați o ramură sau o bucată de lemn pentru a elimina.
- Dacă există blocaje în pâlnia de alimentare sau în canalul de evacuare, dacă zgomotele sau vibrațiile sunt foarte puternice, opriți imediat motorul, deconectați din priza de alimentare și așteptați ca cuțitele să se oprească. Defectele trebuie eliminate imediat.
- Nu lăsați motorul în funcțiune.
- **Când înlocuiți cuțitele și contra-cuțitul, opriți motorul și deconectați cablul de alimentare. După o oră de utilizare, verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse.**
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către un centru service autorizat sau de echipa noastră de service.



### ATENȚIE!

Cuțitele nu se opresc imediat după oprirea motorului. Înainte de a efectua orice lucrarea de reparație sau întreținere, așteptați ca toate componentele să se oprească.

### 13.5 Ce se poate toca?

JA

Deșeurile organice din grădină, precum tăieturi de arbori, arbuști, tufișuri, gard viu și ramuri cu diametru până la 80 mm.

NEIN

Pietre, rădăcini cu sol, sticla, resturile de țesături, bucăți de plastic sau de metal nu sunt deșeuri alimentare.

### 13.6 Informații privind mărunțirea

**Fiți atent la materialul pe care doriți să-l mărunțiți! Materialul ce urmează a fi tocat este de preferat să fie uscat. Materialul foarte umed va duce la blocarea mașinii și costuri suplimentare pentru curățare și întreținere.**



Țineți întotdeauna mâinile departe de orificiile de admisie și evacuare!

Se pot tăia ramuri, arbuști sau deșeuri verzi cu diametrul de până la 80 mm.



### ATENȚIE!

De îndată ce motorul este pus în funcțiune, cuțitele se mișcă și tot ce este pe pâlnia de alimentare va fi inevitabil tăiat.

Așezați materialul ce trebuie mărunțit în pâlnie. Când utilajul ridică ramurile, dați drumul imediat materialului. Ramurile sunt alimentate de la sine (alimentator automat). Introduceți ramurile groase cu grijă! Asigurați-vă că turația motorului este menținută, nu trebuie să scadă.

Tăiați ramurile laterale mai groase de 3 cm și introduceți-le separat.

Materialul tăiat ce depășește pâlnia mașinii se poate învârti în momentul când este apucat și tras de cuțite. Prin urmare păstrați o distanță de siguranță față de mașină.

### NOTĂ

*Duritatea ramurilor ce urmează a fi tocate depinde, printre altele, de tipul de lemn, de umiditatea ramurilor, de timpul scurs între tăiere și tocare. Rezultatele optime sunt obținute atunci când ramurile sunt tocate la scurt timp după tăiere.*

## FUNȚIONARE / ÎNTREȚINERE

- Arbuști și ramurile subțiri și lungi sunt trase foarte repede. Din acest motiv, aceste materiale poate fi mărunțite mai repede.
- Mărunțiți materiale cu conținut ridicat de apă, alternativ cu materiale lemnoase pentru a evita blocarea mașinii.
- **Cuțitele avansează materialul de tocat în mare măsură, în mod automat.**
- Respectați diametrul maxim recomandat pentru ramurile mărunțite, punctul 5 „SPECIFICAȚII”. În funcție de specie și „prospețime”, diametrul maxim al ramurii poate scădea.
- Când tamburul de tăiere s-a blocat, opriți imediat motorul pentru a evita suprasolicitarea acestuia. Deconectați cablul de alimentare și eliminați defecțiunea!

Când ați terminat de tocat, dați mașinii suficient timp pentru a „se curăța” prin rotirea tamburului în gol. Acest lucru previne ulterior o pornire dificilă.

## 14. ÎNTREȚINERE

Întreținerea periodică prelungeste durata de viață a mașinii și asigură funcționarea fără probleme.

Toate persoanele care efectuează lucrări de curățare, întreținere sau reparații la mașină, trebuie să fie calificate din punct de vedere tehnic și instruite corespunzător. Trebuie să cunoașteți toate pericolele și riscurile asociate mașinii. Lucrările suplimentare care nu sunt descrise în acest manual de operare pot fi efectuate numai în centre service autorizate.

### ⚠ AVERTISMENT



**Lucrările de întreținere, service sau curățare trebuie efectuate numai cu motorul oprit, cablul de alimentare deconectat și cuțitele în staționare. Același lucru este valabil și dacă cablul de alimentare este deteriorat, tăiat sau încurcat.**



**Când lucrați la cuțitele tăietoare, purtați mănuși de protecție!**



**Nu efectuați lucrări de întreținere în apropierea unui foc deschis sau o sursă de căldură. Pericol de incendiu!**



**Lucrările la echipament pot fi efectuate numai de către electricieni calificați.**

### 14.1 Întreținerea

1. Înainte de a începe orice lucrare de întreținere:

**Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză. Pornirea accidentală este astfel împiedicată.**



**ATENȚIE!**  
Cuțitele nu se opresc imediat după oprirea motorului. Înainte de a repara sau de a face orice lucrare de întreținere, așteptați până când toate componentele se opresc.



## ÎNTREȚINERE

- Îndepărtați cheile și sculele după efectuarea lucrărilor de service sau a reparațiilor.
- Verificați starea general a mașinii. Mașina este expusă vibrațiilor în timpul lucrului. Prin urmare, după câteva ore de lucru, toate asamblările prin șuruburi trebuie verificate pentru a vă asigura că sunt strânse corect. Dacă este necesar, strângeți-le.
- Pâlnia de alimentare și cuțitele trebuie întreținute periodic pentru a evita deteriorarea și rănirea.
- Asigurați-vă că mașina îndeplinește condițiile de funcționare în siguranță. În special păstrați fantele de ventilație și nervurile de răcire ale motorului electric curate.
- După fiecare utilizare, murdăria și materialul tocat acumulate pe mașină, trebuie îndepărtate. Pentru a evita supraîncălzirea motorului, păstrați fantele de ventilație curate. Utilizați un ulei multifuncțional disponibil în comerț pentru a unge ușor toate piesele în mișcare.
- Folosiți doar piese originale. Alte piese pot provoca daune și răniri imprevizibile.
- După reparații și întreținere, reinstalați corespunzător și verificați funcționarea apărătorilor de pe mașină.



**Nu folosiți niciodată o mașină de spălat cu presiune pentru a curăța tocătorul. Apa poate pătrunde prin fantele înguste și poate deteriora axe, roți de curea, rulmenții și motorul electric. Utilizarea unui curățitor cu înaltă presiune poate scurta durata de exploatare sau performanțele.**

### 14.2 Șuruburile de fixare

După fiecare **oră de funcționare**, verificați dacă toate șuruburile de fixare sunt strânse, restrângeți dacă este necesar, în special șuruburile de fixare ale pâlniei de alimentare, canalului de evacuare și ale cuțitelor.

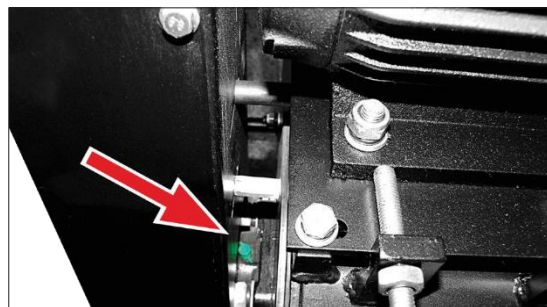
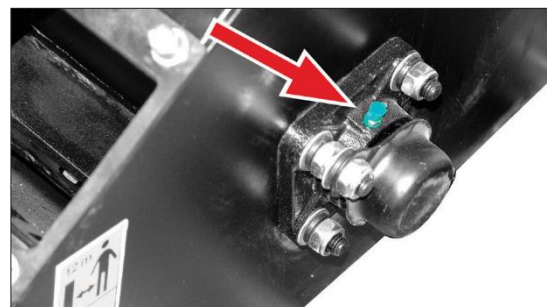
### 14.3 Comutator principal

Verificați funcționarea comutatorului principal **înainte de fiecare pornire** și la fiecare lucrare de curățare sau de întreținere.

### 14.4 Gresarea tamburului

Eliminați piesele murdare de ulei sau de unsoare, precum și uleiurile uzate, conform reglementărilor legale.

Ungeți lagărele de pe ambele părți ale tamburului cu cuțite în niplurile gresoare **după fiecare 25 de ore de funcționare** și după fiecare curățare folosind un pistol cu unsoare.



Al doilea niplu este situat în spatele curelei trapezoidale. Desfaceți cele 4 șuruburi ale capacului curelei și îndepărtați capacul.

- Curățați niplurile de unsoare cu o cârpă curată.
- Aplicați unsoare cu ajutorul pistolului de gresare în toate niplurile.
- Ștergeți unsoarea în exces.



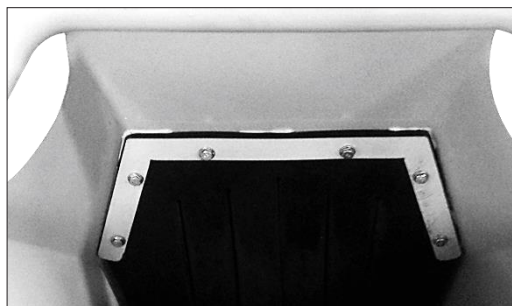
**După lubrifiere, capacul de protecție al curelei trapezoidale trebuie remontat corespunzător.**



## ÎNTREȚINERE

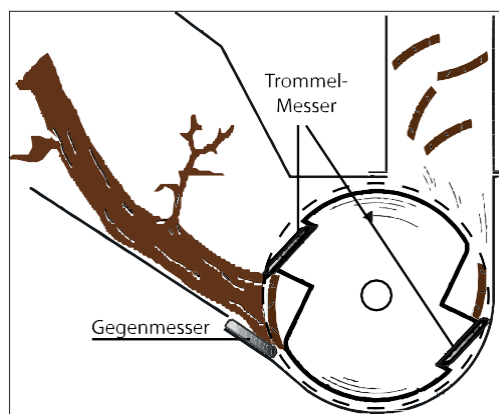
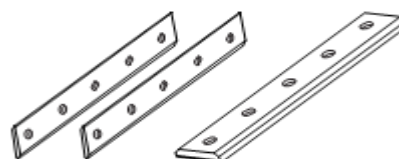
### 14.5 Clapeta de protecție din cauciuc

Verificați dacă clapeta de protecție din cauciuc este uzată, **înainte de fiecare pornire** și la efectuarea oricărei lucrări de întreținere sau de curățare. Dacă este foarte uzată, înlocuiți-o.



Trommel-Messer  
2x

Gegenmesser  
1x



Tambur

Cuțitele tocite pot fi întoarse. Cuțitele deteriorate (crăpate, lovite, îndoite sau altfel avariate) trebuie înlocuite imediat.



**Mașina nu trebuie pusă în funcțiune dacă cuțitele nu sunt montate corect!**

**Pentru toate piesele de schimb, trebuie utilizate piese originale ale producătorului.**

### 14.6 Cuțitele



**Oprți motorul prin rotirea întrerupătorului principal în poziția OPRIT/ OFF și deconectați sursa de alimentare.**



**Purtați mănuși de protecție!**

Cuțitele nu taie, atunci când:

- Se aude un sunet greoi.
- Viteza de tocire a scăzut semnificativ.
- Cureaua de transmisie aluneca – în ciuda tensionării.

După aproximativ **30-50 de ore de funcționare**, tășurile cuțitelor sunt uzate în condiții normale de utilizare.

Cele două cuțite au două muchii de tăiere, și prin urmare, pot fi rotite o dată.

Contra-cuțitul nu poate fi rotit.

Reglați cuțitul la o distanță de tăiere de 0,5 mm folosind un calibru de grosime. Strângeți apoi șuruburile de fixare.

## ÎNTREȚINERE

### 14.7 Curele de antrenare

Trebuie verificată starea celor două curele de antrenare trapezoidale înainte de orice utilizare.

Dacă trebuie să înlocuiți o curea trapezoidală, înlocuiți întotdeauna ambele curele.

1. Scoateți capacul curelelor.
2. Dacă curelele prezintă semne de uzură, înlocuiți-le.  
Curelele trebuie să fie montate ușor slabe. Dacă acestea sunt prea întinse pe roțile de curea, există riscul să se uzeze și să se rupă în cel mai scurt timp.

Curelele de transmisie trebuie pretensionate astfel încât să poată fi apăstate la mijloc cu ajutorul degetului mare aproximativ 8-10mm.

#### Curea trapezoidală:

2x bucăți, Curea 13x865 Li

#### Curelele de transmisie

Verificați periodic tensiunea curelei trapezoidale. O curea liberă reduce viteza motorului. Curea trapezoidală este tensionată corespunzător atunci când poate fi împinsă în jur de 8-10 mm.

1. Scoateți capacul transmisiei.
2. Verificați tensiunea curelelor. Tensionați curea dacă cedează mai mult de 10-15 mm (presiunea degetului mare).
3. Pentru a corecta, slăbiți cele 4 șuruburi ale motorului.
4. Deplasați motorul până când puteți împinge curea trapezoidală 8-10 mm.
5. Asigurați-vă că roata de curea antrenată și cea de pe motor sunt aliniată.
6. Strângeți șuruburile motorului.
7. Reinstalați capacul curelelor.

#### Schimbarea curelelor de transmisie



Curelele prea lungi, deteriorate sau uzate se înlocuiesc cu curele originale noi.

1. Scoateți capacul transmisiei cu curele.
2. Slăbiți cele patru șuruburi ale motorului.

4. Deplasați motorul până când este slăbită curea.
5. Puneți curea nouă.
6. Tensionați curea deplasând motorul până când puteți, cu degetul mare, apăsa curea 8-10 mm.
7. Asigurați-vă că roțile de curea de pe motor și de pe tambur sunt aliniată.
8. Strângeți șuruburile motorului.
9. Reinstalați capacul transmisiei.

#### NOTĂ

*Pentru reglarea fină și întinderea curelelor, se poate utiliza și șurubul de tensionare, dacă acesta există pe mașină.*



**Nu utilizați mașina decât dacă toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt în stare bună de funcționare.**

### 14.8 Curățare

Curățați periodic mașina pentru a vă asigura o funcționare optimă.

În interiorul mașinii trebuie să fie îndepărtate acumulările de murdărie (reziduuri de lemn, praf, frunze etc.). Utilizați o perie moale sau un aspirator pentru a curăța murdăria.

Utilizați o cârpă uscată pentru a îndepărta murdăria de pe șasiu. Când curățați, nu introduceți niciodată apă la rulmenți sau la motor.

#### ATENȚIE!

**Nu trebuie direcționat niciun jet de apă la rulmenți, motor sau conexiunile electrice. Apa poate pătrunde în componentele electrice și la cuțite și poate provoca daune considerabile.**

După curățare, lubrifiați sau ungeți toate părțile mobile, în punctele de gresare, și lăsați mașina să funcționeze o perioadă scurtă de timp, astfel încât apa să fie împinsă afară.

## ÎNTREȚINERE

### 14.9 Plan de întreținere

Următoarele lucrări trebuie executate în funcție de necesități sau în mod regulat:

Întreținere	Înainte de fiecare utilizare	După fiecare utilizare	După fiecare oră de funcționare	După 5 ore de funcționare	După 25 ore de funcționare	După 30-50 ore de funcționare	După 100 de ore de funcționare	Dacă este necesar	În fiecare an
Verificarea mașinii	■								
Verificarea comutatorului principal	■								
Verificarea dispozitivelor de protecție și a clapetei de protecție din cauciuc			■						
Verificarea șuruburilor de fixare, iar dacă este necesar strângerea lor		■		■					
Curățați mașina	■	■							
Verificarea curelelor de antrenare trapezoidale	■								
Verificarea cuțitelor	■								
Înlocuirea cuțitelor						■ <sup>1</sup>			
Ungerea tamburului tocător					■				

<sup>1</sup>În condiții normale de utilizare

## TRANSPORT / DEPOZITARE

### 15. TRANSPORT

Prindeți și deplasați mașina cu ajutorul mânerelor de transport ale echipamentului.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Înainte de transport sau de parcare:

- Este esențial să opriți motorul mașinii și să așteptați să se răcească pentru a preveni arsurile și pentru a preveni riscul de incendiu.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului din priză.
- Apucați mașina de mânerele de transport, înclinați-o și apoi mutați-o.
- Atunci când este transportată pe un vehicul, fixați mașina în mod corespunzător.

#### **NOTĂ**

*Transportați mașina doar în picioare!*

### 16. DEPOZITARE

Depozitarea aparatului.

- Îndepărtați temeinic materialul tocat, murdăria și resturile de pe motor și din mașină. Curățați motorul cu o cârpă. **Evitați curățarea cu jet puternic de apă (cum ar fi un aparat de curățare cu presiune) sau apă curentă din rețea, deoarece apa ar putea ajunge în rulmenți și în fantele de ventilare și ar cauza defecțiuni.**
- Lubrifiați toate piesele rotative cu un ulei prietenos cu mediul înconjurător (**nu utilizați unsoare**) și porniți mașina pentru o perioadă scurtă de timp (lăsați-o să funcționeze timp de 1-2 min).
- Părțile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite. Asigurați-vă că toate asamblările cu șuruburi sunt strânse.
- Acoperiți mașina și motorul pentru protecția împotriva prafului și depozitați-o într-un loc uscat și curat. Nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Asigurați-vă că mașina nu se va deplasa și nu va utilizată de către persoane neautorizate. Mașina nu trebuie depozitată în aer liber.

## DEFECTE

## 17. DEFECTE

**Repectați instrucțiunile de siguranță!**

Orice defecțiune la mașina sau la motor, care necesită o intervenție majoră, trebuie întotdeauna remediată de către service-ul de specialitate LUMAG sau de către centrele service autorizate. Intervenția necorespunzătoare și neautorizată va duce la anularea garanției.

Înainte de orice reparație:

- Opriți mașina;
- Așteptați ca cuțitele să se oprească;
- Deconectați cablul de alimentare.



Dereglare	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește	Lipsește tensiunea de alimentare	Verificați siguranța electrică
	Cablul de alimentare este defect	Verificați linia de alimentare, cu ajutorul unui electrician autorizat
Motorul are un bâzâit, dar nu pornește	Tamburul cu cuțite este blocat	Opriți mașina, scoateți ștecherul din priză și curățați mașina în interior
Motorul nu are putere	Fantele de ventilație ale motorului sunt murdare	Păstrați fantele libere și curate.
	Mașina este supra încărcată	Reduceți alimentarea cu materiale. Fiți atent la diametrul ramurilor!
	Mașina este înfundată	Curățați temeinic mașina în interior.
Mașina pornește, dar se blochează sub sarcină ușoară și se oprește prin intermediul comutatorului de protecție al motorului	Cablul de alimentare este prea lung sau prea scurt. Ieșirea prea departe de conexiunea principală și o secțiune transversală prea mică a liniei de conectare.	Utilizați un cablu de conectare cu o secțiune minimă de 2,5 mm <sup>2</sup> . Pentru cabluri mai lungi, contactați un electrician calificat.
A scăzut performanța de tăiere	Cuțitele sunt tocite	Rotiți cuțitul sau înlocuiți-l
	Contra-cuțitul este uzat	Rotiți cuțitul sau înlocuiți-l
	Curelele de antrenare patinează	Tensionați curelele.
Materialul de tocat nu este avansat automat	Cuțitele sunt tocite	Rotiți cuțitul sau înlocuiți-l
Vibrații anormale	Cuțitele, șuruburile, piulițele sau alte părți rotative	Opriți imediat motorul! Verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse, înlocuiți piesele deteriorate, reglați tensiunea curelei trapezoidale.

Dacă aceste măsuri nu elimină eroarea sau erorile care apar, atunci verificați mașina dvs. la un centru service autorizat.

## ACORDAREA GARANȚIEI / GARANȚIE / SERVICIU CLIENȚI

### 18. ACORDAREA GARANȚIEI / GARANȚIE/ SERVICIU CLIENȚI

#### Acordarea garanției

Mașinii i se acordă perioada de garanție legală. Orice defect care se dovedește, în mod evident, ca este o urmare a erorilor materiale sau de asamblare, trebuie raportat imediat vânzătorului. Dovada achiziționării mașinii trebuie furnizată la revendicarea garanției prin depunerea facturii și a chitanței.

Garanția nu se va aplica atunci când defectele sunt cauzate de uzura naturală, temperatură și condiții meteorologice, precum și daune datorate instalării neglijente, conexiunilor necorespunzătoare, combustibil necorespunzător, operarea, lubrifierea sau întreținerea necorespunzătoare.

Mai mult, pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a mașinii, cum ar fi de exemplu, modificări sau reparații neautorizate, dar și în cazul supraîncărcării deliberate, garanția își va pierde efectul.

Componentele supuse uzurii, precum cureaua trapezoidală, ambreiajul, cablul de accelerație, bujia, filtrul de aer, bateria, cuțitele, furtunurile, roțile și alte componente sunt excluse din garanție.

#### Garanție

LUMAG garantează o calitate perfectă și își asumă garanția în caz de defecte materiale sau de fabricație. Garanția pentru produsele LUMAG este destinată uzului persoanelor fizice numai 24 de luni, iar pentru persoanele juridice 12 luni de la data livrării.

Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de către cumpărător prin dovada original de cumpărare. Aceasta trebuie atașată la cererea de garanție. Adresa cumpărătorului și tipul mașinii trebuie să fie specificate clar. Fără dovada original de cumpărare, reparația se va efectua doar contra cost.

Nu trimiteți niciodată mașina către noi fără număr de service. Numărul de service îl primiți de la departamentul nostru. Dacă mașina ajunge la noi, fără acest număr, nu o putem accepta. Pentru a solicita un număr de service, vă rugăm să contactați echipa noastră, la adresa: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

Vă rugăm să etichetați clar caseta de livrare cu numărul de service pentru a asigura o alocare rapidă.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusive de către atelierul nostru LUMAG. Orice defecțiune din timpul perioadei de garanție, datorată fie defectelor materiale sau a celor de fabricație, cu condiția să se fi produs în ciuda unei îngrijiri și funcționării corespunzătoare, trebuie remediată prin reparație. Prin urmare, ne rezervăm dreptul să reparăm de două ori aceeași eroare. Dacă reparația nu se poate face, mașina poate fi schimbată cu un echipament echivalent. Dacă schimbul nu se poate realiza, atunci există posibilitatea de a vă returna banii.

Uzura normală, îmbătrânirea echipamentului, întreținerea, curățarea și utilizarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție. Din motive de operare și de utilizare, unele componente sunt supuse unei uzuri normale, atunci când sunt utilizate conform destinației și este posibil să fie necesară înlocuirea acestora în timp util.

#### Serviciu clienți

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele LUMAG și comandarea pieselor de schimb, echipa noastră vă stă la dispoziție, după cum urmează:

Orar: Luni - Joi de la 7.30am la 12pm și de la 1am la 5pm  
Vineri de la 7.30am la 12.30pm

Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0  
Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19  
E-mail: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**19. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

În conformitatea cu prevederile directivelor CE

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva EMC 2014/30/ UE

Compania:

LUMAG GmbH

Robert-Bosch-Ring 3 D-84375 Kirchdorf/Inn

Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0

Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

Declară că produsul

Nume: Tocător electric pentru frunze și crengi

Model: RAMBO-HC10E

Respect cerințele esențiale de protecție a directivelor CE menționate mai sus.

Conformitatea se bazează pe următoarele standard:

EN ISO 12100:2010

Siguranța mașinilor – Principii generale de proiectare – Evaluarea și reducerea riscurilor

EN 60204-1:2006/A1:2009

Siguranța mașinilor – Echipamentele electrice ale mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

EN 55014-1:2006/A2:2011

Compatibilitatea electromagnetică – cerințe pentru aparatele de uz casnic, scule electrice. Aparatele electrice

Partea 1: Interferențe emise

EN 55014-2:2015

Compatibilitatea electromagnetică – cerințe pentru aparatele de uz casnic, sculele electrice. Aparatele electrice

Partea 2: Rezistența la interferențe

EN 61000-3-2:2014

Compatibilitatea electromagnetică (CEM) – Partea 3-2: Limite – Limite pentru curenții armonici (curent de intrare a dispozitivului  $\leq 16A$  per conductor)

EN 61000-3-11:2000

Compatibilitatea electromagnetică (CEM) – Partea 3-11: Limite – Limitarea schimbărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pâlpâirilor în rețelele publice de alimentare cu joasă tensiune; Aparatele și echipamentele cu un curent nominal  $\leq 75A$ , care sunt supuse unor condiții speciale de conectare

Reprezentant autorizat pentru compilarea documentelor tehnice: Gabriele Denk

Declarația de conformitatea se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață; părțile ulterior instalate de utilizatorul final și/ sau alte intervenții nu vor fi luate în considerare.

Kirchdorf, 10.03.2017

Christopher Weißenhorner, Dir. Comercial

Localitate/Data

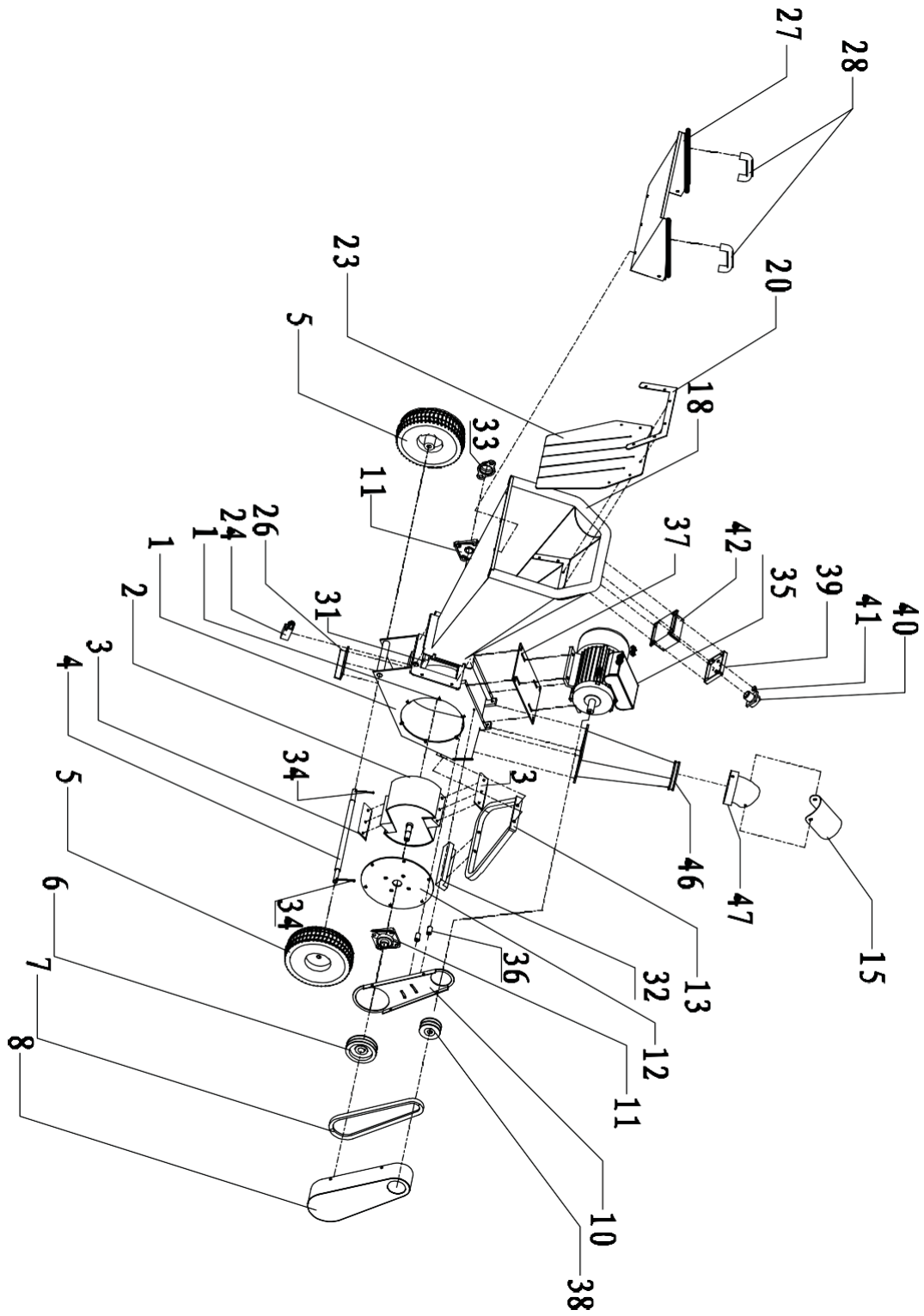
Responsabil, Împuternicit

  
 Semnătura



## COMPONENTELE MAȘINII

### 20. COMPONENTELE MAȘINII







## **LUMAG GmbH**

Robert-Bosch-Ring 3  
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0

Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Stand: 03/2017 - RAMBOHC10E